**RUMELİLİ DİVAN ŞAİRLERİNİN HECE ÖLÇÜSÜYLE YAZDIKLARI ŞİİRLER VE BU ŞİİRLERİN**

**KELİME ÇEŞİTLİLİĞİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME**

Rifat GÜRGENDERELİ[[1]](#footnote-1)

**Özet**

Divan edebiyatı ve halk edebiyatı kendi edebi gelenekleri çerçevesinde yüzyıllar boyu birbirleri ile etkileşim halinde olmuşlardır. 16. yüzyıldan itibaren birçok divan şairinin hece ölçüsüyle de şiir yazdığı görülür. Hece ile şiir yazma geleneği Rumeli şairleri tarafından başlatılmıştır. Hece ölçüsü ile yazılmış ilk şiir, uzun yıllar Rumeli’de görev yapmış olan Meâlî’ye aittir. Usûlî, Zaifî, Aşık Çelebî ve Fevrî gibi Rumeli şairleri hece vezni ile şiirler yazan önemli şairler arasındadır. Balkan şairlerinin hece ölçüsüyle şiirler yazmasındaki en önemli etken, bu şairlerin Rumeli’de önemli yeri olan tekke ve çevrelerinde yetişmiş ve yaşamış olmalarıdır. Sade ve samimi söyleyişleri şiirlerinde kullanmayı seven Rumeli şairleri, hece ölçüsü ile şiir yazmada divan şairlerine öncülük etmiştir. Halk şiiri ve divan şiiri arasında var olan ortak konuları, hece veznini de kullanarak birbirine daha da yaklaştıran Rumeli şairleridir.

 Bildirimizde hece ölçüsü ile şiir yazan divan şairleri genel olarak değerlendirilecek ve hece ölçüsü ile yazdıkları şiirlerin kelime çeşitliliği ortaya konulacaktır.

**Anahtar Kelimeler:** Hece Ölçüsü, Rumeli Şairleri, Kelime Çeşitliliği

**THE POEMS WRITTEN BY RUMELIAN DİVAN POETS IN** [**SYLLABIC METER**](http://tureng.com/search/syllabic%20meter) **AND AN ASSESSMENT OF THE WORD DIVERSITY IN THESE POEMS**

**Abstract**

Divan literature and folk literature interact for centuries. Many Divan poets wrote poems using syllabic meter after 16th centuries. The tradition of writing poetry with syllabic meter, was started by Rumelian poets. The first poem written in syllabic meter is written by Meali who live in Rumelia. Usuli, Zaifi, Aşık Çelebi ve Fevri such as poets, wrote syllabic meter . These poets grew up in and around the dervish lodge. This is also important. Rumeli poets, poets wrote poems pioneered by syllabic meter

 In this study, the syllables poetry written by divan poets are judged in general and poems written in syllabic meter word diversity is introduced.

**Key Words:** [Syllabic Meter](http://tureng.com/search/syllabic%20meter), Rumelia Poets, Word Diversity

**Giriş**

 Osmanlı devletinin bugünkü Avrupa sınırları içinde olan toprakları Rumeli olarak adlandırılmıştır. II. Bayezid’ten sonra Rumeli’de Türklerin hakimiyeti ve himayesinde kültür ve sanatın geliştiği şehirler oluşmaya başlamıştır. Birer kültür merkezi olan bu şehirlerde bilim ve sanatın ilerleyebilmesi için gerekli olan altyapı hazırlanmış, dönemin bilim kurumları olan medrese ve tekkelerin de tesis edilmesiyle Osmanlı edebiyatının önemli temsilcileri Balkan şehirlerinde yetişmeye başlamıştır.

Bir edebiyatçının yaşadığı coğrafi çevrenin, dünyaya bakış açısının ve hayat tarzının, yarattığı eser üzerindeki etkisi tartışmasız çok açıktır. Bu durum özellikle Balkan topraklarında doğmuş ve yetişmiş şairlerde çok belirgin olarak görülmektedir. Bir Balkan şairiyle, Anadolu’da, Bağdat’ta veya Orta Asya’da doğup büyümüş bir şairin duygularını ifade ediş şekilleri, coşkuları, heyecanları ve kullandıkları kelimeler bazı farklılıklar gösterebilmektedir. Divan şiiri geleneği içinde yetişen Rumeli şairleri, klasik divan şiirinin kültürünü ve bu kültürü yansıtan dili, çok iyi bilmektedirler. Rumeli şairlerinin hayatları ve divanlarıyla ilgili yapılan çalışmalarda, ortak başlıklardan birinin de “Rumeli Şairlerine Has Özellikler” olduğu görülür. Bu özelliklerden biri de Rumeli şairlerinin kullandıkları dil özellikleridir.

Rumeli şairleri, sade ve konuşma diline yakın bir Türkçeyi kullanırlar. Atasözü ve deyimlere sıkça yer verirler, samimi hatta laubali ifadeleri de kullanmaktan çekinmezler. Hıristiyanlık kültürüne ve tasavvufa, halk kültürüne, halkın yaşayış gelenek ve göreneklerine aşina oldukları şiirlerindeki ifadelerden anlaşılır. Onlar, divan şiiri geleneğinin kurallarını zorlamış, klasik şiire yeni bir nefes getirme gayretine girmişlerdir[[2]](#footnote-2).

1. **Heceyle Yazan Rumeli Şairleri**

Bildirimizde, heceyle şiir yazan beş divan şairine ait Usûlî (10), ‘Aşık Çelebî(1), Za‘ifî(6), Fevrî(1) ve Meâlî(1) olmak üzere toplam 18 şiir, söz varlığı açısından değerlendirilmeye çalışılmıştır.

Bu bölümde şairlerin kısa biyografileri verilcektir.

# Usûlî (ö.1538): Vardar Yenicesi’ndendir. Öğrenim gördükten sonra tasavvuf yolunda Mısır’da Şeyh İbrahim Gülşenî’ye bağlanmış, şeyhinin ölümünden sonra Vardar Yenicesi’ne geri dönmüştür. Ömrünü bazen Yenice’de bazen de Evrenosoğlu Abdi Bey’in yanında geçirmiş ve onun yanında ölmüştür. “Vâh kim gitti Usûlî derd-mend” mısraı vefatına tarihtir. Ömrünü fakirlik içinde geçirmiştir. Kimseye ihtiyacını söyleyerek baş eğdiği görülmemiştir. Dünya metaı için büyüklerin kapılarına müracaatla yüzsuyu dökenleri şiddetle kınamıştır. Kanaat sahibi, tok gözlü, mağrur bir şairdir. Divanı vardır. Gazelleri genellikle tasavvufa yönelik Seyyid Nesîmî tarzında didaktik ilahilerdir. Şiirlerinde aruzun yanında hece veznini de kullanmıştır. Dili sade ve halk şiirine yakındır.[[3]](#footnote-3)

**‘Âşık Çelebi** (ö.1572): Adı Seyyid Pir Mehmed’dir. Pirizren yakınlarında Vılcıtrın (Vulçıtrın) adlı köyde doğmuştur. Babası İran’dan gelmiş Seyyid Ali Natta’dır. Annesi II. Bayezid devri kazaskerlerinden Müeyyedzâde’nin kızıdır. Muhyiddin Fenârî’den mülazım olmuş, Ebussuud’un fetva eminliğini yapmıştır. Daha sonra Silivri, Piriştine, Serfice ve Narda’ya kadı olmuştur. Alaiye kadılığı sırasında, bu görevden memnun kalmayıp Kanuni’nin meşhur “Halk içinde mu‘teber bir nesne yok devlet gibi” mısraıyla başlayan gazeline tahmis yazıp bir tazarruname ile padişaha verince Niğbolu kadısı olmuş, daha sonra azledilmiştir. II. Selim Belgrad’tan İstanbul’a gelirken ona bir “lâmiyye” gazel sunup Kıratova kadısı olmuştur. Üsküp’te zatülcenp hastalığından vefat etmiştir. Evliya Çelebi’ye göre, Üsküp’te bulunan Lokman Hekim Tekkesi’ndeki mezar taşında Cinânî’nin söylediği “Âşık sefer eyledi cihândan” tarihi yazılıdır. Uzun, secili, Türkçe kurallı cümleler kurmuş olan Âşık Çelebi nesre yeni bir soluk getirmiştir. Şiirde ise yakın dostu Hayâlî’ye fikir verip şiirini değiştirtecek kadar ustadır. Şiirinde yerli nitelikler bulunur. Mürettep divanından başka başlıca, “Meşâ‘irü’ş-şu‘arâ, Ravzatü’ş-şühedâ, Şakâyıku’n-nu‘mâniye, Sigetvarnâme, Şehrengiz-i Bursa” adlı eserleri vardır[[4]](#footnote-4).

**Za‘îfî** (ö.1552): Adı Pîr Mehmed, babasının adı Evrenos Hâce’dir. Kıratova’nın en alim ve meşhur şairidir. Müftü Ali Çelebi’den mülazım olduktan sonra İznik medresesinde çalışmıştır. Emekli olduktan sonra uzlete çekilmiş ve İznik’te vefat etmiştir. Vücudu zayıf olduğu için bu mahlası almıştır. Tezkireciler şairliğini ve inşasını beğenmişlerdir. Sa‘dî’nin Gülistânını ve Attâr’ın Pend-nâmesiyle Mantıkuttayrını şerh etmiştir. Gazelleri sade ve sanatsızdır[[5]](#footnote-5).

**Fevrî** (ö.1570): İsmi Ahmed’dir. Elbasan yakınlarında Dıraç’ta doğmuştur. Arnavut ya da Hırvat asıllıdır. Küçük yaşta İstanbul’a getirilmiştir. Gelibolulu Âlî, İskender Çelebi’nin diğer kaynaklar Nakkaş Ali Beğ’in hizmetinde bulunduğunu yazarlar. İyi bir eğitim almış, rüyasında Muhyiddin ibn Arabî’yi görerek Müslüman olmuştur. Yûsuf-ı Sîneçâk, Şâhidî ve Şem‘î ile arkadaştı. Bostan Efendi’den mülazım olmuş, müderrislik, müftülük ve kadılık yapmıştır. Şam’da müftülük yaparken ölmüş ve Üsküplü İshak Çelebi’nin yanına gömülmüştür. “Revân oldu cinân dârına Fevrî” mısraı ve “Fevrî be-reft” terkibi vefatına tarihtir. Devrin önde gelen şairlerindendir. Tahmis ve tesdisin klasik edebiyatta ilk ciddi temsilcisidir. Divanından başka “ Sîm-nâme, Ahlâk-ı Süleymâniye, Miftâhü’l-meâni” adlı eserleri vardır. Kanuni’nin divanını tertip etmiştir[[6]](#footnote-6).

**Meâlî: (ö.1536):** II. Beyazid devrinin ünlü bilgin ve kadılarından Mustafa bin Yarhisarî’nin oğlu olup anne tarafından meşhur Fenârî ailesine mensuptur. İyi bir tahsil gördükten sonra Sofya ve Filibe’de kadılık yapmıştır. Gelibolu’da ölmüş ve oraya gömülmüştür. Şiirlerinde hezele fazlaca yer verdiği için mesleki ve özel hayatında sıkıntılar çekmiştir. 8 heceli semai tarzında yazılmış olan “Destan” şiiri Divanı içindeki en dikkat çekici şiirdir. Destan, klasik bir şair tarafından hece ile yazılmış ilk tam şiir olması açısından önemlidir. Bu şiirin dikkat çeken bir başka özelliği hece ve aruz birlikteliğinin, Divanlarda 18. Yy.’da başlayan bir gelenek olmayıp başlangıçtan itibaren hep varolageldiğini göstermiş olmasıdır[[7]](#footnote-7). Meâlî ile ilgili şu bilgiyi de söylemek isteriz ki kendisi İstanbul doğumlu olmakla birlikte anne tarafından Fenari ailesindendir. Uzun yıllar Rumeli’de görev yaptığı için Rumeli şairleri arasında değerlendirmeye alınmıştır.

1. **Heceyle Yazılan Şiirler ve Kelime Çeşitliliği**

Aruz vezninin hece vezniyle yakınlık gösteren ve kullanılması kolay olan kalıpları, ilk İslami eserlerden itibaren kullanıldığı gibi, divan şairlerinin de hece vezniyle şiirler yazması, halk ve divan şiiri arasında birbirleriyle bağlantılı bir geleneğin olduğunu göstergesidir[[8]](#footnote-8). Bildirimizin konusu içinde olmadığı için bu gelenek ve aşık tarzı hakkında bilgi verilmemiştir.

1. **KELİME SAYILARI**

|  |
| --- |
| Hece Ölçüsüyle Yazılan Şiirlerin Kelime Sayıları |
|  | Yazılan Şiir Sayısı | Kullanılan Kelime Sayısı | Arapça Kelime | Farsça Kelime | Türkçe Kelime | Arapça Terkip | Farsça Terkip |
| **Usûlî** | 10 | 1053 | %26 | %11 | %63 | 1 | 6 |
| **Zaîfî** | 6 | 401 | %17 | %24 | %59 | ------ | 3 |
| **Aşık Çelebi** | 1 | 146 | %15 | %4 | %81 | ------ | ------ |
| **Me’âlî** | 1 | 195 | %22 | %7 | %71 | ------ | ------ |
| **Fevrî** | 1 | 40 | %27 | %30 | %43 | ------ | 3 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

 Genel olarak bakıldığında bu şiirlerde kullanılan kelimelerin yüksek oranda Türkçe kelimeler olduğu, kullanılan Arapça, Farsça kelimelerin konuşma dilinde mevcut olan basit ve anlaşılır kelimeler olduğu görülmektedir.

Tablodan da görüldüğü üzere, Usuli ve Zaifi 10 ve 6 şiir sayısı ile en çok şiir yazan şairlerdir. Meali 1 şiir yazmasına rağmen 15 dörtlükten oluşan bir destan ile bu tarzda ilk şiir örneğini vermesi açısından önemlidir. Bu şiir, Şahkulu isyanın bastırılması için padişaha yazılmış bir destandır. Halkı ilgilendiren bu önemli sosyolojik hadiseyi halkın ağzından samimi bir dille ve hece ölçüsüyle söylemesi pek tabidir. Usuli’nin hece ile yazdığı şiirler tekke bağlantısı sebebiyle olmalıdır. Zaifi, koşma tarzındaki aşıkane şiirlerini divanında “fi’t-Türkiyât” başlığı altında toplamıştır. Fevri ise gazel nazım şekliyle sadece bir şiirinde hece ölçüsünü kullanmıştır. Aşık Çelebi’nin şiiri yazmadaki gayesi, diğer şairlerden farklıdır. O, halk şirine yakınlık duyduğu için değil, Manav Seydi’yi yermek için, tamamen sanat dışı gördüğü halk edebiyatı nazım şeklini ve hece ölçüsünü kullanmıştır. Bu nedenle şiirinde kullandığı Türkçe kelime oranı da %81’e çıkmıştır.

 Kullanılan az sayıdaki Arapça ve Farsça yapılı terkiplerde kullanılan kelimelerin de özellikle dini terimler olduğu görülmektedir.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Usulî |
|  | Âl-i abâ / Şehîd-i Kerbelâ / Cafer-î Sadık / Muse’r- Rıza / İmam-ı pîşvâ / Tîg-ı Kazâ/ Sırr-ı Hüdâ |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Zaîfî |
|  | Dûd-ı Âh / Nar-ı ışk / Şem’-i aşk  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fevrî |
|  | Lal-i cân /Râh-ı reyhân / Kûy-ı hasret  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Aşık Çelebi |
|  | \_\_\_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Me’âlî |
|  | \_\_\_\_\_\_ |

1. **DİN VE TARİKATLA İLGİLİ KAVRAMLAR**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Usûlî 1 | Pir | Mü’min | Kıble | Erenler | Muhammed Bakır | Şehîd-i Kerbelâ |  |
|  | Hak | Münkir | Hasan | Hüseyin | Ali Muse’r-Rıza | Hûda |  |
| Din | İman | Kâzım |  | Muhammed Mehdi | Zeynel Âbidîn |  |
|  | Askerî | Nâkî | Şâh | Muhammed Ali | Hak  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 2 | Allah | Alî | Şah |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 3 | Yaradan |  | Hak | Erenler |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 4 | Birler | Erenler | Yediler | Kırklar | Hak | Muhammed Ali | Pîr |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 5 | Pîr  | Allah |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 6 | Hûda |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 7 | Din | İman |  |  Ecel |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 8 | \_\_\_\_\_ |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 9 | Yusuf | Huri | Rahmet | Kurban |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 10 | Allah |  | Dergâh | Rahmet  | Kur’an |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Za’îfî 1 | Rahm |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Zaîfî 2 | \_\_\_\_\_ |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Za’îfî 3  | Rahm  | Günah |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Za’îfî 4 | \_\_\_\_\_\_ |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Za’îfî 5 | \_\_\_\_\_\_ |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Za’îfî 6 | \_\_\_\_\_\_ |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Me’âlî |  | Şahkulı | Kızılbaş | Müslüman | Yaradan | Yezid | Şeytan |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Aşık Çelebi | İmam |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fevrî | Kur’an | Bi’llâh | İsa |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

1. **YER VE KİŞİ ADLARI**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **YER ADLARI** | **KİŞİ ADLARI** |  |  |  |  |
| Usûlî 1 | \_ |  |  |  | Usûlî |  |  |  |  |
| Usûlî 2 | Yenice |  |  |  | Sultan Mustafa  |  |  |  |  |
| Usûlî 3 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 4 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 5 | Şam | Konya |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 6 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 7 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 8 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 9 | Mısır |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Usûlî 10 | \_ |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **YER ADLARI** | **KİŞİ ADLARI** |  |
| Me’âlî | Türk ili | Anadolu | Osman ili | Şehzade Korkud | Vezir-i Azam Ali Paşa  | Şehzade Ahmet | Me’âlî |
|  |  |  |  | Şahkulu/Şeytankulu |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **YER ADLARI** | **KİŞİ ADLARI** |  |
| Aşık Çelebi | Manavgat | Keşiş Dağı | Bursa | Tahtakale | Manav Seydi | Fakir Emmi |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **YER ADLARI** | **KİŞİ ADLARI** |  |
| Fevrî | \_\_\_ |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **YER ADLARI** | **KİŞİ ADLARI** |  |
| Zaîfî | \_\_\_ |  |  | Zaîfî | Süleyman Han |  |  |

1. **ÜNLEMLER**

Rumeli şairlerinin şiirlerinde kullandıkları samimi söyleyişlerin neticesinde özellikle karşılıklı konuşuyormuş gibi kullandıkları “ya, be, hey, bak a, gel a, ey” gibi ünlemler hece ölçüsü ile yazılan şiirlerde de karşımıza çıkar.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Usûlî |
|  | Ah / be hey / ey / hey meded /hey / gel a |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Zaîfî |
|  | Ah / ey / be / hey /Zaîfî’nin 3. Şiirinde her kıtada “be” ünlemi kullanılmıştır. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Aşık Çelebi |
|  | Be |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Me’âlî |
|  | Ey |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fevrî |
|  | Ey |

1. **İKİLEMELER**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Usulî |
|  | Dolup taşdı / Deyü deyü / Yana Yana / Tas tas / Kıya kıya / Karma kara / Kane kane / Yane yane / Gider gelir |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Zaîfî |
|  | Kuçulası kuçulası  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fevrî |
|  | \_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Aşık Çelebi |
|  | Yağır yağır / Domur domur / Böngel böngel  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Me’âlî |
|  | Ayın bayın / Baştan başa / Az az  |

1. **BİRLEŞİK FİİLLER VE DEYİMLER**

|  |  |
| --- | --- |
| Usûlî 1 | Kul ol- /Hakkı bul- / Kapısına gel- |
| Usûlî 2 | Meded eyle- / Haber ver- / Mest ol- / Serden geç- / Gönlü açıl-  |
| Usûli 3 | Terkin ur- / Halden hayla- / Öç al- / Can ol- / Derman ol- / Gussa ye-  |
| Usûlî 4 | Baştan aş-/ Sel ol- / Gönlünü al- / Gayîb ol- / Deli ol- / Gönlü coş- / himmet eyle-/ yerlere çal- |
| Usûlî 5 | Geç ol- / Peyman güt- / Terk eyle- /  |
| Usûlî 6 | Öç al- / Yazılan gel- / Terk it- / Dem sür- |
| Usûlî 7 | Terk it- / Viran it- / Garib ko- / Aşk odına sal- /Sergerdan kıl- / Gönlünü al- / Toprak ol-  |
| Usûlî 8  | Aklı şaş- / Kan ağla-  |
| Usûlî 9 | Gözini aç- / Seyran eyle- / Söz aç- / Hayran eyle- / Haber vir- / Sultan eyle- / Can eyle- / Biryan eyle- / Derd ol- / Derman bul- / Derman eyle- / Bayrama ir- / Kurban eyle- / Yüz sür- |
| Usûlî 10 | İş gör- /Tesbih it- / Devlet vir- / dergehinden sür- |

|  |  |
| --- | --- |
| Zaîfî 1 | Rahm eyle- / Benzüm sol- / Revan ol- / Ah u figan ol- / Nihan ol-  |
| Zaîfî 2 | Hayran kal- /Yüz vir- / |
| Zaîfî 3  | Yar ol- / Dud-ı âha boyan- / Bilmiş ol- / Kul ol- / Kül ol- / Rahm it- / Ah al- |
| Zaîfî 4 | Od ur- / Gözleri kanına gir-  |
| Zaîfî 5  | Gönlü taş- / Baştan aş- /Gönlü düş- / Aşık ol-  |
| Zaîfî 6 | Viran it-/ Divane it / Cana kıy- / Yar ol- /Şive eyle-  |

|  |  |
| --- | --- |
| Aşık Çelebi | Öne kat- / Belaya uğra-  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Fevrî | Gönlü sev- / Ezber it- / Hıfz it-/ Lutf it-  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Me’âlî | Yok ol- / Oyun ol- / Kazığa ur- / El sun- / Kırgın ol- / Yazusın gör- / Zebun ol- / Fitne kopar-/ kanı helal ol- |
|  |  |

1. **ESKİ ANADOLU TÜRKÇESİ SÖZVARLIĞINA AİT KELİMELER**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Usûlî |
|  | Bilü: bilgi / haylamak: önem vermek / ağu: zehir / yatlu: kötü, fena / uşan-: kırılmak parçalanmak /kıya: sert / yel-: hızlı gitmek / göyün-:yanmak / kuç-: kucaklamak |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Zaîfî |
|  | Ayruk: başka / sor-:emmek / biliş: tanıdık / kuç-:sarılmak / on-:iyileşmek |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Aşık Çelebi |
|  | kürük: boynuzsuz öküz / ütmek: taze buğdayı kabuğuyla ateşe vermek / keş: ekşimik / yağır: yağlı /domur: tomurcuk / domalak: yer elması, mantar / yuvalak: yuvarlamak / hengel:tatar böreği / döngel: muşmula / böngel böngel: fokur fokur (kaynamak) / avadan: iyice, tamamıyla / yügürmek: hızla koşmak /dümbek:kuyruksuz |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Me’âlî |
|  | düre-: peyda olmak, türemek / yayka-: yıkamak / yal: köpek yemeği / yun-: yıkanmak / kırgın: katliam |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fevrî |
|  | dirgürmek: diriltmek |

**SONUÇ**

1. Hece ölçüsüyle şiir yazan Rumeli şairleri 16. Yy. şairleridir. Bu şairler; Usuli, Za‘ifi, Meali, Aşık Çelebi ve Fevri’dir.
2. Mahallileşme ceryanına kadar hece ölçüsünün kullanılmadığı görüşünü yıkan bu şairler, kimi zaman orijinallik göstermek, kimi zaman halk kültürüne yakınlıklarını ispatlamak, kimi zaman da halk şirini küçümsemek için bu şiirleri yazmıştır.
3. Meali 8’li; Usuli 11’li (2 şiir) ve 8’li (8 şiir); Za‘ifi 7’li, 8‘li (5 şiir) ve 11’li; Fevri 8’li ve Aşık Çelebi 8’li hece ölçüsüyle şiirler yazmışlardır.
4. Halk şiiri özellikleri ile yazıldıkları için kullanılan dil halk edebiyatı şiirlerinden farklılık göstermez. Bu nedenle Balkan şairlerinin özelliği olan sade Türkçeyi kullanma geleneğine de uygundur.

1. Kullanılan Türkçe kelimelerin oranı %43-%81 arasındadır. Fevri, gazel nazım şeklinde yazdığı için Türkçe kelime oranı %43, Aşık Çelebi, şiirini alay ve küçümseme için yazdığından Türkçe kelime oranı %81’dir. Genel olarak kullanılan Arapça ve Farsça kelimeler günlük kullanımdaki kelimelerdir. Anlaşılması zor Arapça ve Farsça terkipler yoktur. Bu terkipler daha ziyade dini terimler için kullanılmıştır.
2. Rumeli şairlerinin sıkça kullanıldığı “ah/ ey/ hey/ be hey/ ey medet/ gel a“ ünlemleri şairlece kullanılmıştır.
3. Yazılan şiiri konusuna uygun yer ve kişi adları kullanılmıştır.
4. İkilemeler, birleşik filler ve deyimler sıkça kullanılır.
5. Özellikle Aşık Çelebi’nin şiirinde Eski Anadolu Türkçesine ait kelimeler dikkat çekici oranda kullanılmıştır.

**ŞİİRLER**

**MEʼĀLῙ**

**Destan**

**1**

Kendü ilünde düredi

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

Çıktı ellere yüridi

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**2**

Çok devletlüler yog oldı

Taglar başı turag oldı

Bir Türk ilünde beg oldı

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**3**

Görün netdi Şahkulıyı

İndi yaykadı yalıyı

Aldurdun Anatoluyı

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**4**

Akıl ayın bayın oldı

Bir acayib oyun oldı

Çok sipahun hayin oldı

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**5**

Yandı köti başdan başa

Kim kayil ola bu işe

Kazuga urıldı Paşa

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**6**

Yakdı köti gibi şarun

Yok mıdur namus ve arun

Bile al gel yeniçerin

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**7**

Sultan Korkud korkup kaçdı

Ali Paşa berü geçdi

Oyalanup az az göçdi

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**8**

Mülküne düşmen el sundı

Memleket kan ile yundı

Etmegün yiyenler döndi

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**9**

Gör Kızılbaşun halini

Zulme uzatdı elini

Tutmasun Osman ilini

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**10**

Müslümanlar zebūn oldı

Erkek dişi magbun oldı

Katı büyük kırgın oldı

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**11**

Yiyenler senün ni’metün

Saklamadılar hürmetün

Yaradan vire fursatun

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**12**

Sultan Ahmed varamadı

Yezīd cengin göremedi

Kaçtı yezid duramadı

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**13**

Ali Paşa ardın sürdi

Yorgun leşker ile erdi

Başında yazusın gördi

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**14**

Şeytan-kulı düşdi anda

Başı yuvalandı kanda

Fitneler koptı cihanda

Yetiş koca Hünkar yetiş

**15**

Ey Meʼālī acep haldür

Kızılbaşun işi āldür

Şüphesüz kanı helāldür

Yetiş Gāzī Hünkār yetiş

**USŪLῙ**

**I**

**VARSAĞI**

**1**

Pīrimün yolı çünki Hak yolıdur

Dönmezin niye döneyin pīrümden

Müʼminün ezelden kavli belīdür

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**2**

Serden geçer imiş bu yolda server

Münkirler elinden kesilür serler

Nice bin baş çıkup bağrumda söyler

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**3**

Erenlerün zahmı cāne merhemdür

Şimden girü ölür isem ne gamdur

Pīrlerün işigi çünki kıblemdür

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**4**

Pīrimün azmi çün toğrı yoladur

İsteyen kişiyi Hakkʼa iledür

Hak anunla her nefesde biledür

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**5**

Gönülde çirk olan pīrden arınur

Hakkun sıfatı pīrlerden görinür

Pīri olmayanlar yarın yirinür

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**6**

Benüm gönlüm bir divāne delidür

Cān u dilden erenlerün kulıdur

Benüm pīrüm çün Muhammed Aliʼdür

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**7**

Hakīkat pīrleri āl- i abādur

Hasan Hüseyin cānlara safādur

Benüm şāhum şehīd- i Kerbelāʼdur

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**8**

Zeynel Ābidīndür gönlümde cānum

Muhammed Bakıra bakar bu cānum

Caʼfer- i Sādıkdur dīnüm imānum

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**9**

Kāzım bize bir niʼmetdür Hudādan

Rāzıdur Hakk Ali Museʼr- Rızādan

Muhibbüz Nākiye kālū belādan

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**10**

Nāki Hakʼdan imām- ı pīşvādur

Askerī düşmene tīğ- i kazādur

Muhammed Mehdī hod sırr- ı Hudādur

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**11**

Usūlīyem Hak kapusına geldüm

Cān u dilden erenlere kul oldum

Pīrler işiginde ben Hakkı buldum

Dönmezin niye döneyin pīrümden

**II**

**1**

Yeniceden esen seher yelleri

Bana Sultan Mustafadan haber vir

Unıtdı mı gurbetteki kulları

Bana Sultan Mustafadan haber vir

**2**

Tīz ol yüridigün rāhı seversen

Meded eyle gel Allahʼı seversen

Bir Alīlik eyle şāhı seversen

Bana Sultan Mustafadan haber vir

**3**

Aşkına aşk doluları içilsün

Mest olup cān ile serden geçilsün

Gāyet hussadayın gönlüm açılsun

Bana Sultan Mustafadan haber vir

**4**

Yaralı cāna merhem urulur mı

Usūlīnün hālinden sorulur mı

 Karşusında dīvānlar kurulur mı

Bana Sultan Mustafadan haber vir

**III**

**1**

İki cihān terkin urduk

Fenālaruz fenālaruz

Abāya nemede girdük

Fenālaruz fenālaruz

**2**

Bir nemeddürür şālımuz

Kimse anlamaz hālimüz

Yücedür akl ü bilümiz

Fenālaruz fenālaruz

**3**

Ezel aşkıyla gelmişüz

Kendü hālimüz bilmişüz

Ölmezden evvel ölmişüz

Fenālaruz fenālaruz

**4**

Hālimüz bilür Yaradan

Geçmişüz ag u karadan

Dönmeziz hiç bir bereden

Fenālaruz fenālaruz

**5**

Filān böyledür dimezüz

Kimse gussasın yimezüz

İşi ferdāya komazuz

Fenālaruz fenālaruz

**6**

Kuş olup gökte uçaruz

Cān milketine göçerüz

Dirlik suyunı içerüz

Fenālaruz fenālaruz

**7**

Hak nūrına bürhān olmış

Her bir derde dermān olmış

Cānlar içinde cān olmış

Fenālaruz fenālaruz

**8**

Bunda teferrüce geldük

Sanma kim eğlendük kalduk

Nice kerre doğduk öldük

Fenālaruz fenālaruz

**9**

Birazcık hālden haylaruz

Erenler içün söylerüz

Maʼna denizin boylaruz

Fenālaruz fenālaruz

**10**

Usūlīyem diyü gelmiş

Gönül istedügin bulmış

Kahbe felekden öc almış

Fenālaruz fenālaruz

**IV**

**1**

Gözüm yaşı taşdı yine

Himmet eylen himmet eylen

Düşdüm belā denizine

Himmet eylen himmet eylen

**2**

Coşdı deli gönül coşdı

Deryālara dolup taşdı

Gam denizi başdan aştı

Himmet eylen himmet eylen

**3**

Çıkmışdur bagrumda başlar

Sel oldı gözlerdeki yaşlar

Engine saldum yoldaşlar

Himmet eylen himmet eylen

**4**

Bir vefāsız gönlüm aldı

Dönüben yirler çaldı

Gönül mihnetlerde kaldı

Himmet eylen himmet eylen

**5**

Togrı yolına varanlar

Hak dīdārını görenler

Hey meded gerçek erenler

Himmet eylen himmet eylen

**6**

Hey yediler kırklar birler

Hāzır gāyib olan pīrler

Çagırdıgum gerçek erler

Himmet eylen himmet eylen

**7**

Ayrıldum yārdan Usūlī

Meded deli oldum deli

Āh pīrüm Muhammed Ali

Himmet eylen himmet eylen

**IV**

**1**

Gönül geç olmaz hevādan

Gel gurbete gidelüm gel

Uçur kuşu bu yuvadan

Gel gurbete gidelüm gel

**2**

Gezelüm Şāmı Konyayı

Meded Allah deyü deyü

Ko bu vefāsız dünyayı

Gel gurbete gidelüm gel

**3**

Kıyalum baş ile cāna

Yaşumuz boyayup kana

Aşk odına yana yana

Gel gurbete gidelüm gel

**4**

Ahd ile peymān güdersin

Tas tas agular yudarsın

Bir vefāsızı nʼidersin

Gel gurbete gidelüm gel

**5**

Yüregüme dokundı ok

Derd ile mihnetlerüm çok

Bizi bunda esirger yok

Gel gurbete gidelüm gel

**6**

Gam dopdolu cānda tende

Huzūr kalmadı vatanda

Gönlümüz eglenmez bunda

Gel gurbete gidelüm gel

**7**

Terk eyle yārı yoldaşı

Gözetme hālli hāldaşı

Akıdup gözlerden yaşı

Gel gurbete gidelüm gel

**8**

Doyunca gördüm firkati

Hālüm yatlu derdüm katı

Çekmezüz biz bu mihneti

Gel gurbete gidelüm gel

**9**

Gel varalum togrı yolı

Bir pīre diyelüm belī

Bunda neylersin Usūlī

Gel gurbete gidelüm gel

**VI**

**VARSAGI**

**1**

Yārenler ecel gelmedin

Gözümüz toprak dolmadın

Felek bizden öc almadın

Hele bir demdür sürelüm

**2**

Dögünüp hasret taşıyla

Bagrumuz tolu baş ile

Āh ile kanlu yaş ile

Hele bir demdür sürelüm

**3**

Kara toprak döşenmedin

Ten kafesin uşanmadın

Nefes kuşı boşanmadın

Hele bir demdür sürelüm

**4**

Dünyā kimseye mi kalur

Şüphe yok yazılan gelür

Ötesi Hudā bilür

Hele bir demdür sürelüm

**5**

Bir acāyib devrān ancak

Cümle ālem hayrān ancak

Bu da bir hoş seyrān ancak

Hele bir demdür sürelüm

**6**

Usūlī terk itdi varın

Komadı āh ile zārın

Kim bilür nicʼolur yarın

Hele bir demdür sürelüm

**VII**

**1**

Bana kıya kıya bakan

Kormıyun seni kormıyun

Bakışı yüregüm yakan

Kormıyun seni kormıyun

**2**

Behey güzellerün hanı

Āşıkun dīni īmānı

Yolına vireyin cānı

Kormıyun seni kormıyun

**3**

Terk idüp cānı cihānı

Yıkdun virān itdün beni

Böyle garīb kodun beni

Kormıyun seni kormıyun

**4**

Beni aşk odına salan

Derd ile ser-gerdān kılan

Eliyle gönlümi alan

Kormıyun seni kormıyun

**5**

Ölüm yilleri esmezse

Ömr ekinini biçmezse

Ecel leşkeri basmazsa

Kormıyun seni kormıyun

**6**

Nice bir yil gibi yilem

Aşk odunda toprak olam

Meger ecel gele ölem

Kormıyun seni kormıyun

**7**

Usūlī ayrılmaz senden

Hiç cān ayrılır mı tenden

Yani kaçma gel a benden

Kormıyun seni kormıyun

**VIII**

**1**

Andugumca aklum şaşar

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

Aramıza firkat düşer

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

**2**

Gel begüm kıyma bu cāne

Yazukdur girme gel kane

Kimseye kalmaz zamāne

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

**3**

Yanıma gel şefkat ile

Koma beni firkat ile

Korkaram bu hasret ile

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

**4**

Kıyma kuluna sultānum

Karma kara yine kanum

Diyetdür bu benüm cānum

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

**5**

Usūlī eydür bu sözüm

Derd ile göyünsün özüm

Kan ağlasun iki gözüm

Sen dʼölürsün ben dʼölürin

**IX**

**1**

Berü gel cān gözini aç

Ālemlere seyrān eyle

Halka rahmet yağmurın saç

Gönlini bir ummān eyle

**2**

Didüm bir söz aç şārundan

Haberler söyle yārundan

Şol bir ince esrārundan

Yine bizi hayrān eyle

**3**

Söz açma kevn ü mekāndan

Bize bir haber vir cāndan

Yūsufı kurtar zindāndan

Mısr iline sultān eyle

**4**

Cihāndan geçmek istersen

Hūrīler kuçmak istersen

Göklerde uçmak istersen

Evvel cānına cān eyle

**5**

Girmek istersen meydāne

İç kanını kane kane

Aşk odına yāne yāne

Cigerüni biryān eyle

**6**

Āşık maʼşūka alınur

Maʼşūk aşk ile bilinür

Derd olsa dermān bulunur

Hemān derde dermān eyle

**7**

Yārün cemālüni gördün

Ayağına yüzün sürdün

Usūlī bayrāma irdün

Var cānunı kurbān eyle

**X**

**1**

Evvel başdan senʼögerin

Cümle işi gören Allah

Sıdk ile çagıran kulun

Maksūdını viren Allah

**2**

Senün kulundur cism ü cān

Sana tesbīh ider cihān

Gözlerden olıban nihān

Gönüllere giren Allah

**3**

Her kişi bu hāli bilür

Kimi togar kimi ölür

Cihān halkı gider gelür

Hiç gitmeyüp duran Allah

**4**

Kimisine devlet virüp

Kimisine rahmet virüp

Bir kuluna laʼnet virüp

Dergehinden süren Allah

**5**

Gönlümde cümleden yegüm

Hem efendimsin hem begüm

Usūlī eydür istegüm

Senden īmān Kurʼān Allah

**ZAῙFῙ**

**I**

**1**

İy saçı boynum reseni

Öldürürler mi seveni

Severem candan yeg seni

Aşk odı yandurdı beni

**2**

Hālüme rahm eyle hānum

Girme kanuma sultānum

Cāndan sevgüli cānānum

Aşk odı yandurdı beni

**3**

Esirge beni gāribem

Aşk bāğında andelībem

Yār vaslından bī- nasībem

Aşk odı yandurdı beni

**4**

Yüregüm ışk ile doldı

Sararuban benzüm soldı

Bilmem nʼoldı hālüm nʼoldı

Aşk odı yandurdı beni

**5**

Gözüm yaşı revān oldı

İşüm āh u figān oldı

Dilde derdüm nihān oldı

Işk odı yandurdı beni

**II**

**1**

Dil āteşünle yandı

Uyur gözüm uyandı

Ayruklardan usandı

Benüm begüm efendi

**2**

Göster yüzün göreyin

Bakup hayrān durayın

Leblerüni sorayın

Benüm begüm efendi

**3**

Bakan güzel gözüne

Hayrān kalur yüzüne

Tahsīn şīrīn sözüne

Benüm begüm efendi

**4**

Esirge bülbülini

Yād kokmasun gülüni

Ağlatma ben kulunı

Benüm begüm efendi

**5**

Yüz virme yāda zinhār

Bilişle yār ol ey yār

Ko cevri ol vefādar

Benüm begüm efendi

**6**

Var sana çok niyāzum

Geçsün katunda nāzun

Kimseye dime rāzum

Benüm begüm efendi

**III**

**Der-Makām-ı Hüseynī**

**1**

Efendi işit kulundan

Kerem it kokdur gülünden

Kaçma hānum bülbülünden

Be güzel yandum elünden

**2**

Seni ben yār ola sandum

Dūd-ı āhuma boyandum

Nār-ı ışkun ile yandum

Be güzel yandum elünden

**3**

Be zālim hoş bī-vefāsın

Başdan ayaga cefāsın

İtmedüm derdüm devāsın

Be güzel yandum elünden

**4**

Bilmiş ol sana kul oldum

Gülşenünde bülbül oldum

Nār-ı ışkunda kül oldum

Be güzel yandum elünden

**5**

Yār ola sandumdı seni

Aşka virdüm cān ü teni

Hicr odına yakdun beni

Be güzel yandum elünden

**6**

Seni sevmekse günāhum

Severin vallāhi şāhum

Bana rahm it alma āhum

Be güzel yandum elünden

**7**

Pür-cefā imişsin şāhum

Bī-vefā imişsin māhum

Āşıkam miskīn garībem

Kulunam şāhum esirge

**IV**

**Der-Makām-ı Rast**

**1**

Tāze gül var budagında

Bülbüller öter bāgında

Bin beni var yanagında

Bir güzel sevdüm çagında

**2**

Gülleri lāla-reng olmış

Bāgı bahār ile tolmış

Kuçulası çağın bulmış

Bir güzel sevdüm çagında

**3**

Boyı tāze dala benzer

Kaşları hilāle benzer

Aşkı beni ala benzer

Bir güzel sevdüm çagında

**4**

Ak gülden akdur bedeni

Perçemi boynum reseni

Öldür zālim seveni

Bir güzel sevdüm çagında

**5**

Aşkı od urdı cānuma

Gözleri girdi kanuma

Denüz Süleymān Hanuma

Bir güzel sevdüm çagında

**V**

**1**

Taşdı gönlüm yine taşdı

Aşk denizi başdan aşdı

Bir güzele gönlüm düşdi

Nicʼideyin hey yārenler

**2**

Müşkil imiş āşık oldum

Hazān yapraklayın soldum

Baglandum zülfine kaldum

 Nicʼideyin hey yārenler

**3**

Ururam başuma taşlar

Akar gözlerümden yaşlar

 Çıkdı yüregümde başlar

Nicʼideyin hey yārenler

**4**

Bir güzel sevdüm çağında

Bir beni var yanağında

Bülbül oldum gül bağında

Nicʼideyin hey yārenler

**5**

Yüregüm derdi onulmaz

Yār hālüm sormaga gelmez

Gözlerüm yaşını silmez

Nicʼideyin hey yārenler

**VI**

**1**

Gönlümün āşināsı güzeller

Gözlerüm rūşenāsı güzeller

Şīvesi hoş vefāsı güzeller

Kuçulası kuçulası güzeller

**2**

Kiminün āşıka cefāsı var

Kiminün mihr ile vefāsı var

Kiminün hasteye şifāsı var

Kuçulası kuçulası güzeller

**3**

Biri gögsin gerer emīrāne

Biri āhū velīk şīrāne (?)

Biri dil mülkini itdi virāne

Kuçulası kuçulası güzeller

**4**

Beni güzeller itdi divāne

Kıluben şemʼ-i aşka pervāne

Māl ü ten gitdi kıydılar cāne

Kuçulası kuçulası güzeller

**5**

Kimdür Zaīfīʼye dem-sāz

Kimi yār oldı kimisi hem-rāz

Şīve eyler kimi vefā kimi nāz

Kuçulası kuçulası güzeller

**Fevri**[[9]](#footnote-9)

1. Gönlüm sevdi bir cânânı

 Her kim görse dir cân anı

2. Hattı vasfın ezber it kim

 Hoşdur hıfz itmek Kur'an'ı

3. Lal-i cân bahşundur bi'llâh

 Ey 'İsâ-dem cânım cânı

4. Öldüm gamdan dirgür lutf it

 Sun sâkî râh-ı reyhânı

5. Fevrinin kûy-ı hasretde

 Gamdur mihnetdür yârânı

**Aşık ÇELEBİ**

Be şara giden gardaşlar!
Manav Seydi derler bana.
Kürüğü kovan yoldaşlar,
Manav Seydi derler bana.

Beş on yıl buzağı güttüm,
Tarlalarda buğday üttüm,
Sonra sofra yolun tuttum,
Manav Seydi derler bana.

Keş getirdim Manavgat'tan,
Bekler idim anı itten,
Dahi dururdur ol ottan
Manav Seydi derler bana.

Eşeğim öne katardım,
Keşiş dağında otardım,
Bursa'da odun satardım,
Manav Seydi derler bana.

Yağır yağır yağmalaklar,
Domur domur domalaklar,
Yuvarlarım yuvalaklar,
Manav Seydi derler bana.

Aşım unumdur hevengel,
Kaynatırım böngel böngel,
Ardı sıra yerim döngel,
Manav Seydi derler bana.

Mor kozalaktır yemişim,
Fakir Emmi'dir yoldaşım,
Avadan oluptur guşum,
Manav Seydi derler bana.

Al gumaştandır guşağım,
Yöğrüşüp gelir uşağım,
Çakı bilmezdir daşağım,
Manav Seydi derler bana.

Dün vardım Tahtakale'ye,
Başım uğradı belâya,
Zümbeğim düştü helâya,
Manav Seydi derler bana.

Sarf ü nahv okudum tamam,
Vaky ü arayizi komam,
Alacakta oldum imam,
Manav Seydi derler bana.

Kal aslında laveledir,
Tal aslında taveledir,
Emme meylim gaviledir,
Manav Seydi derler bana.

Seksen beşindedir yaşım,
Ağarmıştır götüm başım,
Boyadırım emme rişim,
Manav Seydi derler bana.

**Kaynakça**

AKARSU, Kamil (1993): Rumelili Zaîfî Hayatı Sanatı Eserleri ve Divanından Seçmeler, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları

ÇELTİK, Halil (2008), Divan Sahibi Rumeli Şairlerinin Şiir Dünyası, Ankara: MEB

İPEKTEN, Haluk vd (1988), Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay.

İSEN, Mustafa (1990), Usûlî Divanı, Ankara: Akçağ Yayınlar.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1997), Ötelerden Bir Ses “Divanlarda Heceyle Yazılmış Şiirler”, Ankara: Akçağ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (2013) “Meâlî” [www.turkedebiyatıisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatıisimlersozlugu.com)

KOCATÜRK, Vasfi Mahir (1963), Saz Şiiri Antolojisi, Ankara: Ayyıldız Matbaası

KÖPRÜLÜ, M.Fuat (1986), Edebiyat Araştırmaları, Ankara: Türk Tarih Kurumu Yay.

KURNAZ, Cemal, TATÇI Mustafa (2001), Mehmet Nail Tuman Tuhfe-i Naili, Ankara: Bizim Büro Yay.

KURNAZ, Cemal (1990), Halk ve Divan Şiirinin Müşterekleri Üzerine, Ankara Akçağ Yayınları

1. Yrd.Doç.Dr., Trakya Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, rifatgur@hotmail.com [↑](#footnote-ref-1)
2. Balkan şairlerinin söyleyiş özellikleri hakkında geniş bilgi için bk. Halil Çeltik (2008) *Divan Sahibi Rumeli Şairlerinin Şiir Dünyası*, MEB, Ankara, s.148-236. [↑](#footnote-ref-2)
3. Haluk İpekten vd (1988) *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay. Ankara,s.510. Cemal Kurnaz, Mustafa Tatçı (2001) *Mehmet Nail Tuman Tuhfe-i Naili*, Bizim Büro yay. s.47, Mustafa İsen (1990): *Usûlî Divanı,* Akçağ Yayınları, Ankara. [↑](#footnote-ref-3)
4. İpekten vd (1988:47); Kurnaz, Tatçı (2001:614) [↑](#footnote-ref-4)
5. İpekten vd (1988:541); Kurnaz, Tatçı (2001:570); Kamil Akarsu (1993): *Rumelili Zaîfî Hayatı Sanatı Eserleri ve Divanından Seçmeler,* Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, İstanbul. [↑](#footnote-ref-5)
6. İpekten vd (1988:142); Çeltik (2008:44) [↑](#footnote-ref-6)
7. Mustafa İsen (2013) “*Meâlî*” [www.turkedebiyatıisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatıisimlersozlugu.com) (ET.18.04.2013) [↑](#footnote-ref-7)
8. Halk ve Divan şiirinin etkileşimiyle ilgili geniş bilgi için bk. Cemal Kurnaz (1990) *Halk ve Divan Şiirinin Müşterekleri Üzerine* Akçağ Yayınları, Ankara. M.Fuat Köprülü (1986) *Edebiyat Araştırmaları*, Türk Tarih Kurumu yay. Ankara. [↑](#footnote-ref-8)
9. Fevri Divanı, 06 Mil. YzA 8833, e-kitap.kulturturizim.gov.tr/dosya/1-32651, vr.38a(ET. 07.05.2013) [↑](#footnote-ref-9)